

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	STILL	DFG 4,0 / 4104	CH 5565 05

Constructeur
 Identification
 Plaquette constructeur
 N° du châssis
 Identification du moteur
 Immatriculation principal
 Véhicule homologué

STILL GmbH., Jarrestrasse 26, D-2000 Hamburg (D)
 sur la plaquette du constructeur : "DFG 4,0 / 4104"
 devant No du châssis : "4104"
 à droite, latéralement au-dessus de l'essieu avant
 à droite, latéralement au centre du véhicule
 "F4L 912W" à droite, latéralement sur le bloc, plaquette rivée sous le démarreur
 STILL GmbH., Im Hardtl, 8957 Spreitenbach
 4104 1'048

Châssis
 Nombre d'essieux
 Direction
 Transmission
 Nombre de vitesses
 Frein de service
 Frein auxiliaire
 Frein d'arrêt
 Ralentisseur
 Contrôle 2 circuits

2
 hydrostatique (système Orbitrol)
 boîte avec inverseur et convertisseur de couple
 2
 hydraulique, 1 circuit, à expansion interne,
 sur les roues avant
 mécanique, à expansion interne, sur les roues avant
 mécanique, à expansion interne, sur les roues avant
 mécanique, à expansion interne, sur les roues avant
 2 circuits

Moteur
 Marque
 Construction
 Carburant
 Refroidissement
 Alésage
 Cylindrée
 Puissance en kW
 CV
 Bruit à proximité
 Silencieux
 Mesure des gaz

DEUTZ
 en ligne
 D
 air
 100
 3768
 45,5
 62 DIN
 100
 1 = 760 x 190 x 120 mm
 Bacharach 5,0
 BOSCH noircissement 4,2 (à 70 %)

Type
 Temps
 Position
 Nombre cylindres
 Course
 CV-impôt
 à l/min
 à l/min
 à l/min
 à t/min
 à t/min

F 4 L 912 W
 4
 au centre
 4
 120
 19,19
 2500
 2600 *)

Carrosserie
 Nombre de portes
 Ceintures sécurité
 Cale
 Antivol
 Nombre de places
 Dimensions
 Longueur
 Largeur
 Hauteur
 Porte à l'aux
 Distance volant - vers l'avant du véhicule

élévateur +)
 Indic. vitesse
 Rétroviseurs
 l = 265x150x170mm
 Attelage
 AR = à broche
 1 av 1 centre ar
 intérieur extérieur
 3790
 1600
 2300
 lat. av ar
 1510
 680
 Empattements
 Essieu double
 Voie
 Voies
 Braquage a g d
 1600
 av 1180 ar 930
 av ar
 av ar
 g 4300 d 4200
 2200

Poids
 Poids à vide
 Charge utile
 Poids total
 Garantie fabr.
 Dimens. pneus
 Ply/bars
 Charge
 pour V max
 Garantie poids remorqueable avec frein
 Garantie poids remorqueable sans frein
 Garantie poids de l'ensemble
 Poids remorqueable testé
 Vitesse maximale selon le constructeur
 Vitesse maximale testée
 à 2600 t/min au moteur

avant
 1880
 9200
 7,00 - 12
 12 / 8,5
 10680
 25

arrière
 3620
 4000
 7,00 - 12
 12 / 8,5
 4120
 25

total
 5500
 10675
 (Variantes voir remarques)
 21,5 km/h
 21,0 km/h

Equipement
 Feux de route HELLÄ K 11095 ou C (E)
 Feux de croisement HELLÄ K 11095 ou A (E)
 Feux de position WBC CH 1 0133 01 ou R (E)
 Feux rouges
 Feux stop
 Clignoteurs lat./ av JURA CH 1 2409 01, ou 4 (E) ar (voir feux rouges ou 2a (E))
 Catadioptres av l ar 1 (E)
 Feux de gabarit av l ar
 Feux complementaires
 Eclairage plaque
 Essue-glace 1/ si avec pare-brise sans lave-glace
 Avertisseurs 1/ KLAXON E2 869 e2
 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Chariot de travail
 Marque et type S T I L L DFG 4,0 / 4104
 Homologation
 N° CH 5565 05
 Carrosserie élévateur
 Places total 1 avant 1
 Poids à vide 5500 Carburant D
 Charge utile - CV-impôt 19,19
 Poids total Cylindrée 3768

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure du bruit selon l'OCCE: avec le véhicule en marche = V-max. = 83 dB/A.
- **) Variante de pneus: 2.50 - 15 16 PR AV simples 8600 (9,00) AR (7.00 - 12) voies AV 990 mm AR 930 mm
 700 R 15 XR jumelés 12800 (10,0) 4920 (10,0) 1216 mm 930 mm
- +) Carrosserie: sur demande: diverses longueurs de fourche; pare-brise ou cabine fermée;
 les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés;
 le véhicule homologué: équipé d'un cadre de sécurité, d'un pare-brise et d'une fourche de 1000 mm.

A noter dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine charge;
- 137 - signalisation noir/jaune sur la protection de la fourche;
- 138 - protection sur la fourche.

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	S T I L L	DFG 2,0 / 4002	CH 5565 06

Constructeur	STILL GmbH, Jarrestrasse 26, D-2000 Hamburg (D)
Identification	"DFG 2,0 / 4002" sur la plaquette du constructeur "4002" devant le No du châssis
Plaquette constr.	à l'avant, à droite, sous le siège
N° du châssis	à droite, au centre, latéralement sur le véhicule
Ident du moteur	"F3L 912 W" à droite, latéralement sur le bloc, sous le démarreur, plaquette rivée
Importateur princ.	STILL GmbH, 8957 Spreitenbach
Véhicule homologué	40021735

Signes fixes dans code du type

Chassis		Moteur		
Nombre d'essieux	2	Marque	DEUTZ	Type F3L 912W
Direction	hydrostatique, assistance hydraulique sur roues AR	Construction	en ligne	Temps 4
Transmission	inverseur mécanique + convertisseur de couple	Carburant	D	Position au centre
Nombre de vitesses	1	Refroidiss.	air	Nombre cylindr. 3
Frein de service	hydraulique, 1-circuit, à expansion interne sur les roues avant	Alésage	100	Course 120
		Cylindrée	2826	CV-impôt 14,39
		Puissance en kW	36,8	à t/min 2800
		CV	50 DIN	
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne sur les roues avant	Bruit à proximité 101	dB/A	à t/min 2800 *
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, levier avec secteur	Silencieux	1= 760x200x120 mm	
Ralentisseur		Mesure des gaz	Bacharach 3,0	
Contrôle 2 circ.			Bosch noirçissement 0,5 (95 %)	

Carrosserie §)	élévateur avec cadre de sécurité **)			
Nombre de portes	**)	Indic. vit.		
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	gauche+droite **)	
Cale	1/285x150x170	Attelage	AR= broche	
Antivol	-			
Nombre de places	t 1 av	centre	ar	
Dimensions §)	int.	ext.		
Longueur		3518	Empattements 1395	
Largeur		1042		
Hauteur		2285	Voie av 950 ar 920	
Porte à faux	lat.		Voies av - ar -	
	av	1583		
	ar	540	Braquage g 3900 d 3900	
Distance volant - vers l'avant du véhicule			2200	
longueur de la fourche = 1000 mm / hauteur du mât = 2285 mm				
				Poids
				avant 1630
				arrière 2140
				total 3770 §)
				Charge utile
				Poids total 3770
				Garantie fabr. 8765
				Dimens. pneus 7.00 - 12 6.50 - 10 (Variantes +)
				Ply / bar 16 / 10,0 10 / 8,5 voir
				Charge 5840 2920 remarques)
				pour V max 25 25
				Garantie poids remorquable avec frein
				Garantie poids remorquable sans frein
				Garantie poids de l'ensemble
				Poids remorquable testé
				Vitesse maximale selon le constructeur 21 km/h
				Vitesse maximale testée 22,5 km/h
				à 2800 t/min au moteur

